

**PENDAFTARAN BARU**

**Bagi Calon Siswa yang berdomisili di luar negeri**

**1. PROGRAM STUDI**

MULAI	PROGRAM STUDI	PROGRAM PENDIDIKAN	TOTAL DAYA TAMPUNG	KELAS
April	12 bulan	Bahasa Jepang / Persiapan Melanjutkan ke Akademi/Universitas Jepang	220 orang	5 hari/minggu (Senin.~Jumat.) 09:20~15:05 or16:50
	24 bulan	Bahasa Jepang		
Oktober	18 bulan	Bahasa Jepang / Persiapan Melanjutkan ke Akademi/ Universitas Jepang		

\* Selain di atas, juga tersedia program kursus jangka pendek.

**2. PERSYARATAN**

Persyaratan belajar di TRIDENT terbuka untuk mereka yang memenuhi persyaratan (a) dan (b)(i) atau (b) (ii) di bawah ini

- Berusia 18 tahun atau lebih pada saat pendaftaran..
- (i) Telah menyelesaikan 12 atau lebih tahun bersekolah di program regular di luar Jepang. Atau berkemampuan akademik setara atau lebih tinggi daripada lulusan sekolah menengah di Jepang seperti yang dipersyaratkan oleh Kementerian Pendidikan Jepang  
(ii) Yang berkemampuan akademis yang dianggap oleh Dekan Akademi Trident setara dengan yang disebutkan dalam (i)

※ Bagaimanapun, bagi mereka yang ingin melanjutkan studi lebih lanjut ke akademi, atau perguruan tinggi harus memenuhi persyaratan (i)

\*Pendaftar berusia lebih dari 30 tahun tetap dapat diterima pada saat pendaftaran, walaupun pada prinsipnya batasan usia saat pendaftaran adalah 30 tahun

**3. PENDAFTARAN DAN SELEKSI**

**PERIODE PENDAFTARAN** untuk periode April : Awal bulan Agustus – Akhir bulan November  
Untuk periode Oktober : Awal bulan Febuari – Akhir bulan Mei

- \* Walaupun dalam periode pendaftaran, bila kuota sudah tercapai, maka pendaftaran akan ditutup
- \* Harap dicatat bahwa batas waktu pendaftaran dapat berubah ketika Biro Imigrasi merubah batas waktu penerimaan sertifikat pengesahan izin mendapatkan visa (certificate of eligibility)

**Jam Kerja: 09:00~18:00(Libur: hari Sabtu, Minggu dan hari libur nasional)**

- \* Harap mendaftar lebih awal dari tenggat/batas waktu, dalam hal dokumen tidak lengkap atau diperlukan untuk dikoreksi karena mungkin memerlukan waktu lebih dari sebulan bagi pendaftar untuk mengumpulkan dan menyerahkan semua dokumen yang diperlukan.
- \* Bagi yang tidak memerlukan status visa pelajar, silahkan melihat ke referensi “**Pendaftaran bagi calon siswa yang berdomisili di Jepang**”

**Prosedur Pendaftaran:**

- Mendaftar ke Kantor Penerimaan Pendaftaran TRIDENT**  
Garantor/penjamin harus menyerahkan dokumen pendaftaran yang tercantum di no.5 dan 6 bersama-sama dengan biaya pendaftaran langsung ke Kantor Pendaftaran TRIDENT. Harus membuat perjanjian pertemuan terlebih dahulu.
  - \* Jika peyandang dana berdomisili di Jepang, penyandang dana tersebut harus jadi garantor/penjamin
  - \* Seluruh dokumen selain yang tertulis dalam bahasa Inggris harus diterjemahkan ke dalam bahasa Jepang pada lembar terpisah dan dilampirkan bersama-sama dokumen aslinya (Terjemahan tidak ditulis di dalam dokumen asli)
  - \* Garantor harus mengenal pendaftar dengan baik dan menjaminnya mematuhi semua hukum dan peraturan di Jepang serta peraturan sekolah
- Mendaftar ke Kantor Penghubung yang ditunjuk oleh TRIDENT**  
Para pendaftar harus menyerahkan dokumen yang diperlukan yang tercantum di no.5 dan 6 bersama-sama dengan Biaya pendaftaran ke Kantor Penerimaan Pendaftaran TRIDENT. Silahkan menanyakan kantor penghubung yang ditunjuk oleh TRIDENT.
- Mendaftar ke TRIDENT melalui Internet**  
Tergantung warganegara, beberapa pendaftar dapat mendaftar ke TRIDENT melalui internet. Silahkan menanyakan perinciannya..

**Proses Seleksi:**

Pendaftar diseleksi melalui pemeriksaan dokumen yang diserahkan dan wawancara.

#### 4. BIAYA PENDIDIKAN

Biaya pendaftaran (saat mendaftar ke TRIDENT) ..... ¥ 20,000.-

##### Biaya pendidikan:

Uang pangkal ..... ¥100,000.-

Biaya Operasi Pendidikan (1 semester/6 bulan) ..... ¥340,000.-

Dana Pelengkap Pendidikan (1 semester/6 bulan) ..... ¥ 40,000.-

- \* Biaya buku dan material lainnya yang berjumlah sekitar ¥ 15,000 per tahun tidak termasuk biaya di atas.
- \* Biaya pendidikan harus di bayar ke rekening yang ditunjuk oleh TRIDENT.
- \* Keputusan pengembalian dana akan dilakukan sesuai dengan peraturan dari Asosiasi Promosi Pendidikan Bahasa Jepang.

#### 5. PERSYARATAN DOKUMEN:

- ① **Formulir pendaftaran** (Formulir yang ditetapkan oleh TRIDENT dan ditulisi tangan pendaftar sendiri)
- ② **Tujuan Studi dan Daftar Riwayat Keluar-Masuk Jepang** (Formulir yang ditetapkan oleh TRIDENT dan ditulisi tangan pendaftar sendiri)
- ③ **Fotokopi Paspor** (bagi yang memilikinya)  
\* Fotokopi halaman yang mencantumkan data pribadi dan yang berstempel keluar-masuk negara
- ④ **7 buah foto pendaftar** (panjang 40mm x lebar 30 mm) (termasuk 1 buah foto yang ditempelkan di formulir pendaftaran, dan ke 7 buah foto ini harus sama semuanya)
- ⑤ **Ijazah Pendidikan Terakhir (Hanya asli)**  
[Bila pendaftar masih kuliah di Perguruan Tinggi/Universitas (atau lembaga pendidikan setingkat lainnya)  
Harus menyerahkan Sertifikat Absensi Perguruan Tinggi/Universitas dan Ijazah Sekolah Menengah Umum  
[Bila pendaftar diharapkan akan lulus Sekolah Menengah Umum]  
Harus menyerahkan Sertifikat Prediksi Lulus Sekolah Menengah Umum dan setelah lulus, segera menyerahkan Ijazah Sekolah Menengah Umum
- ⑥ **Transkrip nilai terakhir dari Lulusan Pendidikan Terakhir (Hanya asli)**
- ⑦ **Lainnya**  
[Bila pendaftar bersekolah dasar sebelum berusia 6 tahun]  
Harus menyerahkan dokumen yang menyatakan tanggal masuk dan lulus Sekolah Dasar  
[Bila keluarga atau personil yang direncanakan tinggal bersama nanti berdomisili di Jepang]  
Harus melampirkan Sertifikat Keterangan Pendaftaran Penduduk Asing (KTP/Alien Registration Certificate) (yang diterbitkan oleh Kantor Kelurahan/Gubernur setempat)  
**\*Bagi pendaftar yang merupakan penduduk dari negara Republik Rakyat Cina (RRC), Myanmar, Bangladesh, Mongolia, Sri Lanka, Vietnam, Nepal harus menyerahkan dokumen yang tersebut di bawah ini**
- ⑧ **Sertifikat Kewarganegaraan, Latar Belakang Pendidikan dan Informasi Karir**  
[Republik Rakyat Cina(RRC)]  
Melampirkan foto kopi Kartu Keluarga Kepala Keluarga yang berisikan informasi ter update dan dilegalisir di notaris].
- ⑨ **Sertifikat yang memperlihatkan mereka lulus Ujian Kemampuan Berbahasa Jepang/Japanese-Languages Proficiency Test (JLPT) minimum level 5N (dulu level 4), yang diterbitkan oleh Asosiasi Pendidikan Internasional/The Association of International Education (AIEJ), atau dokumen yang membuktikan kesetaraannya.**

#### 6. PERSYARATAN DOKUMEN BAGI PENYANDANG DANA/SPONSOR FINANSIAL

##### \* Mengenai penyandang dana /sponsor finansial

Untuk mendapatkan visa [Pelajar], penting untuk tidak hanya menyelidiki kemampuan pendaftar belajar atau tujuan belajar di Jepang, tetapi juga untuk mampu menjamin kestabilan kondisi keuangan/finansial penyandang dana/sponsor finansial saat membayar biaya yang diperlukan untuk belajar di Jepang.

Kami memerlukan agar penyandang dana /sponsor finansial untuk mengirimkan berbagai dokumen mengenai dukungan finansial, dan juga menanggung semua tanggung jawab terhadap pendaftar selama berdomisili di Jepang, seperti memastikannya belajar, apapun mengenai tempat tinggalnya, bimbingan terhadap gaya hidupnya, kepribadiannya, dan melanjutkan ke pendidikan lebih tinggi.

##### [ A ] Didanai oleh pendaftar pribadi:

- ① **Surat Pembayaran** (Formulir yang ditentukan oleh Trident dan ditulisi tangan sendiri oleh pendaftar)
- ② **Sertifikat Rekening Koran Bank Pendaftar pribadi**
- ③ **Surat Keterangan Bekerja Pendaftar pribadi**
- ④ **Sertifikat Penghasilan/Surat Keterangan Upah Pendaftar pribadi**

##### [ B ] Didanai oleh anggota keluarga dekat (orang tua, kakek/nenek , kakak atau adik) yang berdomisili di luar negeri:

- ① **Surat Penyandang Dana** (Formulir yang ditentukan oleh Trident dan ditulisi tangan sendiri oleh penyandang dana)
- ② **Dokumen yang menyatakan hubungan antara penyandang dana dengan pendaftar**  
Sertifikat hubungan kekeluargaan dan sertifikat registrasi kependudukan (KTP) (Korea)  
Fotocopy kartu keluarga (Taiwan)  
Sertifikat hubungan yang dilegalisir oleh notaris (Republik Rakyat Cina/RRC)  
Sertifikat Kelahiran (Negara lainnya)
- ③ **Sertifikat Rekening Koran Bank Penyandang Dana**
- ④ **Surat Keterangan Bekerja Penyandang dana**
- ⑤ **Sertifikat Penghasilan/Surat Keterangan Upah Penyandang dana**
- ※ **Dalam hal baik [A] dan [B], pendaftar/penyandang dana adalah penduduk/warganegara dari Republik Rakyat Cina/RRC, Mianmar, Bangladesh, Mongolia, Sri Lanka, Vietnam,**

**Nepal** harus menyerahkan dokumen-dokumen sebagai berikut.

- **Dokumen yang membuktikan proses akuisisi aset dan kemampuan kelanjutan penyandang danaan (a atau b)**
  - a) Fotokopi buku bank di mana proses deposito dan tabungan ditampilkan. (Ini perlu dilegalisir oleh notaris.)
  - b) Dokumen yang membuktikan pendapatan dari 3 tahun sebelumnya yang dikeluarkan oleh kantor pendapatan nasional.

**[C] Didanai oleh penyandang dana yang berdomisili di Jepang:**

- ① **Surat Dukungan Penyandang Dana** (Formulir yang ditentukan oleh Trident dan ditulisi tangan sendiri oleh penyandang dana)
  - \* Silahkan menulis penghasilan kotor tahunan penyandang dana (seperti yang tercantum di **Sertifikat Pajak Penduduk**) di tempat yang disediakan pada **Surat Dukungan Penyandang Dana**
- ② **Sertifikat Pajak Penduduk dari Penyandang dana**, diterbitkan oleh Desa/Lurah/Camat/Kota setempat
  - \* Pajak penghasilan tahun terbaru yang dibayarkan oleh penyandang dana diperlukan
- ③ **Surat Keterangan Bekerja Penyandang dana**
  - \* Bila penyandang dana adalah seorang Direktur, diperlukan lampiran foto kopi akta pendirian perusahaan
  - \* Bila penyandang dana berwiraswasta, diperlukan foto kopi Surat Pajak Tahunan (SPT) yang ditandatangani oleh Kantor Pajak
- ④ **Surat Kependudukan (dimana tercatat seluruh anggota keluarga yang tinggal bersama)**
  - \* Bila penyandang dana adalah orang asing dan/atau ada orang asing yang tinggal bersama penyandang dana, maka diperlukan seluruh lampiran Surat Registrasi Penduduk Asing/KTP asingnya.
- ⑤ **Dokumen yang membuktikan hubungan antara pendaftar dan penyandang dana**
  - [Bila penyandang dana adalah anggota keluarga dekat (orang-tua, kakek/nenek, kakak atau adik)]
    - Sertifikat hubungan kekeluargaan dan sertifikat registrasi kependudukan (KTP) (Korea)
    - Fotocopy kartu keluarga (Taiwan)
    - Sertifikat hubungan yang dilegalisir oleh notaris (Republik Rakyat Cina/RRC)
    - Sertifikat Kelahiran (Negara lainnya)
  - [ Bila penyandang dana mempunyai hubungan bisnis dengan pendaftar (atau dengan orang-tuanya)
    - Harus melampirkan dokumen-dokumen yang tersebut berikut ini.
    - 1) Dokumen pendaftaran atau panduan bisnis rekan bisnis yang mana pendaftar atau orang-tua pendaftar termasuk di dalamnya.
    - 2) Salinan surat kredit yang berkaitan dengan transaksi usaha (Letter of credit)
    - 3) Foto kopi surat pengiriman/muatan (termasuk kondisi transportasi pengangkutan laut maupun udara) (Bill of lading)
    - 4) Surat bukti yang menjelaskan hubungan orang-tua anak dengan partner bisnis tersebut
    - 5) Diagram hubungan penyandang dana dan pendaftar

---

**7. HAL YANG HARUS DIPERHATIKAN SAAT PENDAFTARAN**

- ① **Dokumen-dokumen Tambahan**

Dalam proses seleksi, ada kalanya kepada pendaftar dimintakan melampirkan dokumen tambahan.
- ② **Masa berlakunya dokumen dan foto**

Kepada semua pendaftar yang melamar untuk program studi periode April, seluruh dokumen yang diterbitkan dan foto yang diambil setelah tanggal 1 Juli, dan bagi yang melamar program studi periode Oktober, setelah tanggal 1 Januari. (Kecuali untuk Ijazah )
- ③ **Peraturan penulisan dalam dokumen (Formulir Pendaftaran, Tujuan Belajar dan Daftar Riwayat Keluar-Masuk Negara Jepang/Surat Dukungan Penyandang danaan)**

Bila menuliskan nama sekolah atau perusahaan, harap menuliskan nama lengkap. Jangan disingkat. Demikian juga halnya dengan alamatnya.

Bila tidak ada informasi yang berlaku untuk ditulis, silahkan menuliskan "Tidak ada".

Di seluruh dokumen, silahkan menuliskan tanggal dalam standar internasional (tanggal/bulan/tahun).

Saat menuliskan di formulir pendaftaran, harap menuliskan dalam bahasa Inggris atau menggunakan karakter bahasa Cina.
- ④ **Peraturan penulisan dalam Formulir Tujuan Belajar dan Daftar Riwayat Keluar-Masuk Jepang.**

Harap menjelaskan dengan jelas dan terperinci tujuan belajar bahasa Jepang, program studi/subyek apakah kelanjutan belajar anda ke pendidikan yang lebih tinggi di Jepang setelah lulus Trident.

Harap menuliskan seluruh riwayat keluar masuk Jepang dengan lengkap.
- ⑤ **Membetulkan Kesalahan Penulisan**

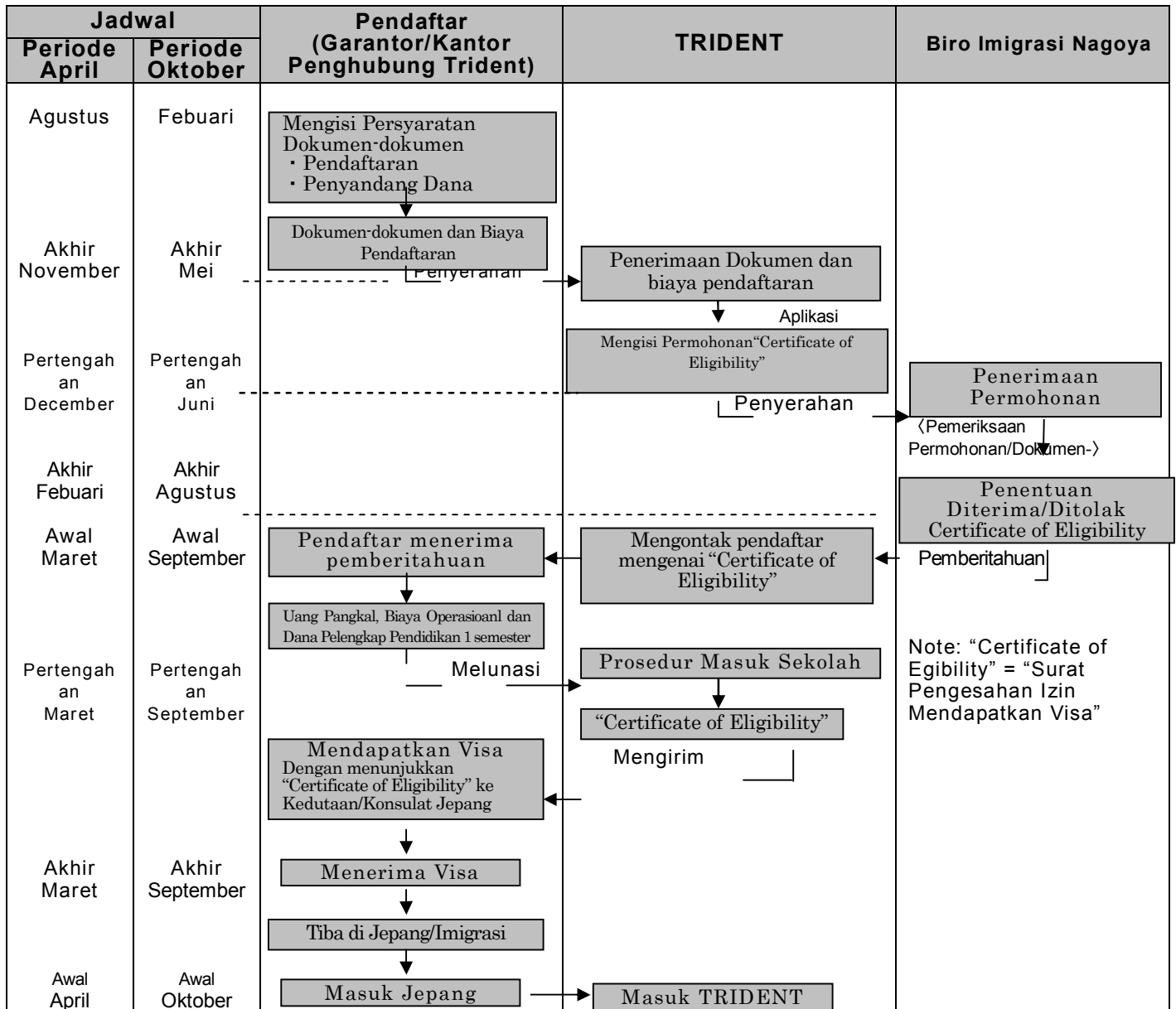
Untuk pembetulan, harap jangan menggunakan cairan penghapus/tipp ex. Menggaris dua di tempat yang salah dan stempelkan (tanda-tangani), kemudian tuliskan yang benar di tempat kosong yang tersisa.

Bila terlalu banyak kesalahan, silahkan menggunakan formulir baru.
- ⑥ **Lampiran Terjemahan**

**Kecuali dokumen yang ditulis dalam bahasa Jepang atau Inggris, seluruh dokumen harus dilampiri terjemahan dalam bahasa Jepang atau Inggris secara terpisah. (Terjemahan tidak diperkenankan ditulis di dokumen asli)**

  - \* Harap menggunakan kertas ukuran A4 ( Panjang 297mm XLebar 210mm).
- ⑦ **Lainnya**
  - \* Seluruh dokumen yang diserahkan pada dasarnya tidak dikembalikan, dengan pengecualian seperti Ijazah Kelulusan, yang mana tidak akan pernah dapat diterbitkan kembali. Bila pendaftar menginginkan dokumen-dokumennya dikembalikan, harap memberitahu pada saat mendaftar.
  - \* Jika ditemukan pernyataan palsu dalam dokumen-dokumen pendaftaran, maka izin masuk sekolah dapat dibatalkan walaupun setelah masuk sekolah.

## 8. Prosedur Pendaftaran



### <KEBIJAKSANAAN PRIVASI MENGENAI INFORMASI YANG DISERAHKAN OLEH PEMOHON>

**Yayasan Pendidikan Kawajuku-Gakuen, Akademi Bahasa dan Perhotelan Trident menangani informasi pribadi yang diserahkan oleh pendaftar dengan sangat rahasia dan manajemen yang tepat.**

- Informasi pribadi yang digunakan
  - Informasi pribadi yang tertulis di dokumen yang diserahkan oleh pendaftar
  - Informasi pribadi yang diperoleh dari korespondensi, wawancara, atau percakapan dan tulisan lainnya
- Tujuan penggunaan informasi pribadi
  - Mengevaluasi pendaftar untuk seleksi masuk Akademi Bahasa dan Perhotelan Trident
  - Menyerahkan ke Biro Imigrasi Nagoya untuk pendaftaran "Certificate of Eligibility" (Sertifikat Pengesahan Izin Mendapatkan Visa) bagi pendaftar yang tidak mempunyai visa tinggal di Jepang.
  - Setelah masuk sekolah, informasi pribadi ini digunakan sebagai referensi bagi Akademi Bahasa dan Perhotelan Trident demi membimbing kehidupan dan sekolah pendaftar..
- Pembetulan dan Penghapusan Informasi Pribadi  
Bila pendaftar perlu untuk membetulkan atau menghapus suatu hal dalam informasi pribadi, harap menghubungi Departemen Bahasa Jepang, Akademi Bahasa dan Perhotelan Trident yang mana akan segera ditangani.
- Pemberitahuan informasi ke pihak ketiga.  
Akademi Bahasa dan Perhotelan Trident tidak pernah memberitahukan informasi ke pihak ketiga tanpa izin dari pendaftar.
- Pengalihan informasi pribadi ke pihak lainnya  
Bila Akademi Bahasa dan Perhotelan Trident mengalihkan sebagian atau seluruh informasi pribadi ke pihak lainnya, maka segala usaha akan dilakukan untuk memastikan pihak lainnya tersebut menangani informasi ini dengan sangat rahasia dan manajemen yang tepat.
- Konsekwensi bila tidak menyerahkan informasi pribadi.  
Pendaftar dapat memilih untuk menolak menyerahkan sebagian atau seluruh informasi pribadi, tetapi dapat beresiko kemungkinan ditolak masuk Akademi Bahasa dan Perhotelan Trident.
- Manager yang menangani Informasi Pribadi  
Dekan **Yayasan Pendidikan Kawajuku-Gakuen, Akademi Bahasa dan Perhotelan Trident**

Penyerahan pendaftaran dan informasi lebih lanjut mengenai informasi pribadi, silahkan **MENGHUBUNGI:**

YAYASAN PENDIDIKAN KAWAIJUKU-GAKUEN

**AKADEMI BAHASA DAN PERHOTELAN TRIDENT**

( Akademi Bahasa Jepang Trident berubah nama menjadi Akademi Bahasa dan Perhotelan Trident pada bulan April tahun 2010)

**DEPARTEMEN BAHASA JEPANG**

4-1-11, Meieki, Nakamura-ku, Nagoya 450-0002 Japan

TEL:052-582-1775 FAX:052-582-1782

<http://www.kawai-juku.ac.jp/j-lang/> E-mail:nihongo@tc.kawai-juku.ac.jp